

Bestellung von Einzelheften, soweit nicht vergriffen, zum Preis von 12,50 Euro (zuzüglich Porto) an:

Der Theaterverlag — Friedrich Berlin GmbH, Nestorstraße 8–9, 10709 Berlin, E-Mail: redaktion@btr-friedrich.de

1 Bau|Betrieb

Aarau (CH)	Raum für Offenheit und Vielfalt: Die Alte Reithalle Aarau – ein historischer Ort, umgebaut zu einem neuen Kulturraum	1 2022
Bad Lauchstädt	Kleinod mit Klarheit und Charme: Die umfassende Sanierung des Goethe-Theaters in Bad Lauchstädt ist vollendet	5 2022
Chemnitz	Neues Zuhause für Kunst und Technik: Das Schauspielhaus Chemnitz produziert mit drei Spielstätten und den Werkstätten im sogenannten Spinnbau	5B 2022
Dresden	Nachhaltig produzieren im Theater? – Ressourcen schonen und Arbeitsprozesse neu denken am tjj	5B 2022
Hannover	Wie wollen wir arbeiten? Die digitale Transformation am Beispiel des Niedersächsischen Staatstheaters Hannover	5B 2022
Karlsruhe	„Ideen in standsichere Lösungen umsetzen“: Peter Allers, Tragwerksplaner, über die Arbeit für Kulturbauten und das Neue Staatstheater in Karlsruhe	4 2022
Kassel	Szenografie forscht: Die Raumbühne Pandaemonium am Staatstheater Kassel – Konzept und digitale Planung	2 2022
Köln	Beginn einer neuen Ära: „Moulin Rouge! Das Musical“ feierte Premiere im umgebauten Musical Dome in Köln	6 2022
Leipzig	„Jetzt muss auch mal eine grüne Bazooka her“: Interview mit Tobias Wolff, designerter Intendant der Oper Leipzig	5B 2022
Leipzig	Ein Haus im Fluss der Zeit: Zur Baugeschichte und abgeschlossenen Sanierung der Musikalischen Komödie in Leipzig	3 2022
Mannheim	Tapetenwechsel für das Nationaltheater: Umzug wegen Sanierung – die neuen Spielstätten des Nationaltheaters Mannheim	5B 2022
München	Der digitale Bühnenraum: Die Entwicklung der digitalen Sparte am Münchner Kinder- und Jugendtheater Schauburg	3 2022
München	Neuer alter Ort für Wissen und Kultur: Die erste, sieben Jahre dauernde Sanierungsetappe im deutschen Museum München ist abgeschlossen	5 2022
Nürnberg	Leichtbau im schweren Erbe: Interimsbau für das Staatstheater Nürnberg in der Kongresshalle auf dem ehemaligen Reichsparteitagsgelände	2 2022
Rathen	Gehobene Standards im Wehlgrund: Die Felsenbühne Rathen mit neuem Funktionsgebäude und mehr Service fürs Publikum	5 2022
Rostock	Mehr als ein Theater: Fertigstellung 2028 – das neue Volkstheater Rostock in der Entwurfsplanung	5B 2022
Taipeh (TW)	Das Kultur-Ufo ist gelandet: Das Taipeh Performing Arts Center (TPAC) wurde im Spätsommer eröffnet	6 2022
Taipeh (TW)	Die Bühneneinrichtung des TPAC: Die eigenwillige Form der Säle als Herausforderung	6 2022
Würzburg	Theater im doppelten Einsatz: Das Mainfranken Theater Würzburg inszeniert in mehreren Spielstätten verteilt über die Stadt	1 2022

- Für eine nachhaltige Kultur: Spartenübergreifende Anlaufstelle für Betriebsökologie in Kultur und Medien – das Aktionsnetzwerk Nachhaltigkeit 5B 2022
- Theaterbauten der Zukunft: Expansive Erweiterung der Häuser oder flexibler Theaterraum für gemeinsame Nutzung? Ein Kommentar 5B 2022
- Open-Source-Projekt für Games und Lagerverwaltung: Toolset „Machina Commons“ vom Kollektiv machina ex 5B 2022
- „Nachhaltig agieren heißt investieren“: Ein Technischer Direktor zur Praxistauglichkeit von Nachhaltigkeitsmaßnahmen 3|2022
- „Wir müssen die Spielregeln festlegen“: Bühnen- und Kostümbildner Ralph Zeger über den bewussteren Umgang mit Ressourcen 3|2022
- Leitfaden für Nachhaltigkeit: Das „Theatre Green Book“ übersetzt und an hiesige Spiel- und Produktionsweisen angepasst 3|2022
- Spanisches Theater im Goldenen Zeitalter: Geschichte der Corrales des Comedias – Theaterhöfe der Renaissance 4|2022
- Der Weg ist das Ziel: Energiesparmaßnahmen in Opern- und Schauspielhäusern – erste Schritte und Erfahrungen 5|2022
- Kultureller Neubeginn: Das Buch „Spielräume der Demokratie“ zeigt die Wechselwirkungen von Architektur, Politik und Gesellschaft 6|2022
- Manuellen Arbeitsaufwand reduzieren: Neue Version der CAD-Software Vectorworks Spotlight 6|2022
- Nichts über uns ohne uns: Das Recht auf Erwerbstätigkeit von Schwerbehinderten und die Situation in der Theatertechnikbranche 6|2022

2 Licht-, Ton- und Medientechnik

Berlin	Wissen macht Ah: Außergewöhnliches Multimedia-Konzept für das Samurai-Museum in Berlin	4 2022
Bochum	Das Ruhrgebiet liegt am Meer: Die Produktion „Haus“ auf der Ruhrtriennale 2022, eine immersive Inszenierung von Raum, Klang und Bild	5 2022
Bochum und Bocholt	Zukunft aus der Vergangenheit: Medienkunst-Festival „Futur 21“ – Video- und Klanginstallationen in der Zeche Hannover, KI im Textilwerk Bocholt	5B 2022
Bonn	Für die Zukunft gerüstet: Neue Inspizientenanlage für das Schauspielhaus des Theaters Bonn	2 2022
Bregenz (AT)	Beschallung in die richtige Richtung: Erneuerung der Beschallungstechnik „Bregenz Open Acoustic“	2 2022
Detmold	„Als hätte ich ein Smartphone in der Hand“: Timo Hintz und Vladimir Karadjov vom Landestheater Detmold über den Einsatz von Avid-Live-Sound-Systemen	3 2022
Dornach (CH)	Klarheit aus Licht und Schatten: Neue Lichttechnik für „Faust“ im Goetheanum in Dornach	1 2022
Frankfurt (Oder)	Bühnenwelten analog und digital: Ar-/VR-Anwendungen für eine Ausstellung im Kleist-Museum	4 2022

Frankfurt am Main	Licht für unverfälschte Schönheit: Innovatives Lichtkonzept für die „Alten Meister“ im Frankfurter Städel Museum	3 2022	Celle	Das antike Rom in Celle: „Romulus der Große“, die Sommerbespielung des Schlosstheaters Celle	4 2022
Freiburg	Gestaltung von Licht und Farben im Foyer: Entwicklung von leistungsfähigen LED-Leuchten für das Konzerthaus Freiburg	4 2022	Düsseldorf	Ein großer Wurf: Bühne und Licht für „Macbeth“ am Düsseldorfer Schauspielhaus	1 2022
München	„Künstlerische Potenziale ausschöpfen“: Bericht vom Treffen Ehemaliger des Studiengangs Lichtgestaltung der Bayerischen Theaterakademie August Everding	3 2022	Düsseldorf	Allerlei Leben: „Dorian“ von Robert Wilson am Düsseldorfer Schauspielhaus und als Basis einer Vorstellung	4 2022
München	Mehr Funkstrecken in weniger Spektrum: Audioübertragung mit dem neuen Digital 6000 von Sennheiser an den Münchner Kammerspielen	5 2022	Essen	Raum mit Geheimnissen: Technische Lösung für das Bühnenbild zu „Herzog Blaubarts Burg“ am Aalto-Theater in Essen	2 2022
Paris (FR)	Venedig geht auf Reisen: Die digitale, szenografierte Installation „Venise révélée“ in der Pariser Opéra Bastille führt in die Dogenstadt Venedig	5 2022	Frankfurt (Oder)	Bühnenwelten: Die Ausstellung „Bühnenwelten“ im Kleist-Museum in Frankfurt (Oder)	3 2022
Stendal	Stimmungsvolle Lichttage in Stendal: Lichtkunst und Musik im öffentlichen Raum	6 2022	Hamburg	Game of Drones: Die Drohnenperformance „Breaking Waves“ von Studio Drift vor der Elbphilharmonie	5B 2022
Unna	Mehr als normal: Das Zentrum für Internationale Lichtkunst in Unna zeigt in der Ausstellung „HYPERsculptures“ raumfüllende Objekte	6 2022	Lille (FR)	Haufenweise Masse: Die Brüsseler Kompanie Peeping Tom an der Oper Lille mit „Dido and Aeneas“ im Sand	2 2022
•	Musik in drei Dimensionen: Der Komponist Fabian Russ kreiert eigene Sounds zu neuen Klangwelten	2 2022	Lyon (FR)	Die Saison des Kraken: Bühne für Musik, bildende Kunst und Architektur in Lyon: „Le Kraken“ von UV Lab	3 2022
•	Natürlicher Klang ist wertvoll: Plädoyer für eine gute Raumakustik oder einen moderaten Technikeinsatz	2 2022	München	Inklusion ist erst der Anfang: Zusammenarbeit von Menschen mit und ohne Behinderung u. a. für „Peer Gynt“ von der Freien Bühne München	5B 2022
•	Pro Kulturfrequenzen: Erfolgreiches Engagement beim Thema Funkfrequenzen für den Kulturbetrieb	2 2022	München	Mutige Grenzüberschreitungen: Das Radikal jung Festival am Münchner Volkstheater mit internationalen Ansätzen	4 2022
•	Polarlichter am Stadthimmel: Die poetische Laserinstallation „Borealis“ von Dan Acher	4 2022	München	Aus Mauern werden Brücken: Die Ausstellung „Chronicles“ des Künstlers JR in der Kunsthalle München	6 2022
•	Ein neues Medium für die Künste: Das Audio-Video-System „Digitale Bühne“ für gemeinsame Proben und Auftritte	4 2022	Münster	Freischütz auf dem Wasser: Das Open-Air-Musical „Black Rider“ vom Wolfgang-Borchert-Theater Münster	5 2022
•	Das Licht der 1930er-Jahre: Max Raabe und das Palastorchester auf Tour mit Lichtgestalter Dirk Lehmann	6 2022	Oberammergau	Passion mit Tradition: Die Passionsspiele 2022 in Oberammergau – ein Blick auf die Bühne und hinter die Kulissen	5 2022
			Saarbrücken	Spiel mit Symbolen: Georges Bizets „Carmen“ am Staatstheater Saarbrücken in unerwarteten Bildwelten	6 2022
			Venedig (IT)	Geschichten von Metamorphosen: Struktureller Wandel bei der 59. Ausgabe der Kunst-Biennale in Venedig	3 2022
			•	Wir sind Neustarter: Privattheater gefördert im Programm „Neustart Kultur“	1 2022
			•	Im Mittelpunkt des Geschehens: Das „Virtuelle Musical“ des Bühnentalente e. V. in Lohne – ein interaktives Vermittlungsformat	1 2022
			•	Pixelshow am Abgrund: Optische Täuschungen verbunden mit Tanz und interaktiven Installationen – aus Frankreich	1 2022
			•	Kreativität, Mut und Innovation: Die Nominierten für den Weltenbauer Award 2022	5B 2022
3 Produktionen Ausstellungen			4 Sicherheit Gesundheit		
Berlin	Es ist ein Lachs: Hyperrealistisches Bühnenbild für die zeitgenössische Oper „Sleepless“ an der Staatsoper unter den Linden	1 2022	•	Lüftungsanlage? Check! – DTHG-Forschungsprojekt bietet einen praktischen Handlungsleitfaden zum Thema Lüftung	1 2022
Berlin	Bühnenkünstler der Zwischenräume: Die Ausstellung „Erich Wonder – T/Raumbilder für Heiner Müller“ in der Akademie der Künste Berlin	1 2022	•	Forschungsprojekt für die Gesundheit: „Hygieia“ untersucht Hygienemaßnahmen und Infektionsschutz bei Veranstaltungen	5B 2022
Berlin	Utopien einer besseren Welt: Neuinszenierung von Richard Wagners „Ring“ an der Deutschen Oper in Berlin	2 2022	•	Brandschutz in Kulturbauten: Wie lassen sich steigende Kosten verhindern, ohne das Sicherheitsniveau zu senken? Eine Polemik	3 2022
Berlin	Hand in Hand: Bühne, Licht und Projektionen: Präzise Zusammenarbeit der Gewerke für den Berliner „Ring“	2 2022	•	Gefährdungen minimieren: Die Aktualisierung des DGUV-Grundsatzes 315-390 „Prüfung von maschinentechnischen Arbeitsmitteln der Veranstaltungstechnik“	5 2022
Berlin	Gestern – Heute: Fotoausstellung zu den ehemaligen Theaterwerkstätten in der heutigen Schauspielschule Ernst Busch	2 2022			
Berlin	Lebhafter Neustart: Theatertreffen 2022 – das 59. Theater-treffen in Berlin war diesmal eine Herausforderung für das Haus der Festspiele	3 2022			
Berlin	Ein Schiff fährt um die Welt: „Der Sänger“ über den Tenor Joseph Schmidt eröffnet das jüdische Theaterschiff „MS Goldberg“	3 2022			
Bochum	Leuchtende Seife: „Das Bernsteinzimmer“, eine Installation in der Ausstellung „Ingeborg Lüscher: Spuren im Dasein“	1 2022			
Bonn	Es lebe die Oper! Die Bonner Kunsthalle widmet sich der Kunstgattung in „Die Oper ist tot – Es lebe die Oper“	6 2022			
Bregenz (AT)	Kein unbeschriebenes Blatt: Bühne, Licht und Ton für „Madame Butterfly“ bei den Bregenzer Festspielen 2022	5 2022			
Calaceite (ES)	Wenn das Theater zu den Menschen kommt: Das spanische Festival Matarranya Íntim bringt Kultur an entlegene Orte	5 2022			

5 Beruf|Bildung

Berlin	Lehre und Praxis nachhaltig verbinden: Studierende der Hochschule für Technik Berlin analysieren Großkonzerte zu Logistik und Nachhaltigkeit	4 2022
Berlin	„Eine gesunde Skepsis gehört einfach dazu“: Alexander Segin, Leiter Veranstaltungstechnik im Konzerthaus Berlin, über die Projekte mit der digital.DTHG	4 2022
Berlin und Potsdam	Kann man Transparenz sehen? Das interdisziplinäre Uni-Projekt „XICHT“ in Berlin und Potsdam zu Transparenz in der öffentlichen Verwaltung	5 2022
Chemnitz	„Frei machen vom Newton'schen Weltbild“: Norbert Richter, Leiter der Werkstätten am Theater Chemnitz, arbeitet mit immersiven Technologien	6 2022
Dresden	„Neue Präzision und räumliche Qualität“: Gespräch am theater junge generation Dresden zum Forschungsprojekt „Im/material Theatre Spaces“	1 2022
Wunsiedel	„Wir haben eine sehr große Lernkurve vor uns“: Fabian Schröter (Luiseburg-Festspiele) und Christian Buschoff (Sanierungsbeauftragter) über digitale Werkzeuge	5B 2022
•	Aus der Branche für die Branche: EventCampus, ein Netzwerk und eine Bildungsplattform für die Region DACH	2 2022
•	„Mehr Praxis und weniger Schule“: Chris van Goethem, Dozent für Theatertechnik und -geschichte sowie Leiter von „Canon – Technical Theatre History“, über das hochschulübergreifende Projekt	3 2022
•	„Digitale Transformation ist nicht nur Chefsache“: Abschlussinterview zum Forschungsprojekt „Im/material Theatre Spaces“ mit Franziska Ritter und Pablo Dornhege	5 2022
•	Berufserfahrung zertifizieren: Über Kompetenzen wie eine ausgebildete Fachkraft verfügen – das Verfahren ValiKom ermöglicht den Nachweis	6 2022

6 Messen|Kongresse|Tagungen

Dortmund	Ideen teilen und entwickeln: Regelmäßiger Austausch: der erste Kongress „Zukunft des Theaters – Theater der Zukunft“	5B 2022
Frankfurt am Main	Comeback mit Blick in eine grüne Zukunft: Die Prolight + Sound vom 26. bis zum 29. April 2022 in Frankfurt am Main	1 2022
Frankfurt am Main	„Zentraler Ort der Begegnung“: Kerstin Horaczek und Mira Wölfel von der Messe Frankfurt Exhibition GmbH über aussichtsreiche Veranstaltungsformate	2 2022
Frankfurt am Main	Messe der Begegnung: Die Prolight + Sound – Bericht mit Blick auf die Lichtbranche	3 2022
Leipzig	Den kreativen Spielraum erweitern: Thementag an der Oper Leipzig zu Chancen und Herausforderungen von Nachhaltigkeit in Kulturbetrieben – ein Rückblick	5 2022
Ulm	Programm für die 61. Bühnentechnische Tagung	2 2022
Ulm	Zurück im Miteinander: Die 61. Bühnentechnische Tagung in Ulm im Rückblick	4 2022

7 Porträts

Maren Leipholz	Nachgefragt – bei Maren Leipholz, Auszubildende zur Fachkraft für Veranstaltungstechnik am Schleswig-Holsteinischen Landestheater	5 2022
Stefan Meyer	Nachgefragt – bei Stefan Meyer, Technischer Direktor der Theater und Orchester GmbH Neubrandenburg/Neustrelitz	1 2022
Philippe Quesne	Erde, Weltraum, Postromantik: Der international gefragte Regisseur, Szenograf und Dramatiker Philippe Quesne	6 2022
Andreas Rehfeld	„Der Motor läuft wieder“: Der Lichtdesigner im Gespräch	2 2022
Almut Reitz	Nachgefragt – bei Almut Reitz, Leiterin der Werkstätten und der Konstruktion am Badischen Staatstheater Karlsruhe	4 2022
Klaus Wichmann	Von Ruhestand keine Spur: Porträt zum 80. Geburtstag	2 2022
Lukas Wieners	Nachgefragt – bei Lukas Wieners, Fachkraft für Veranstaltungstechnik am Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau	6 2022
•	„Es ist unser Land“: Gespräch und Briefe zum Krieg in der Ukraine	2 2022
•	Eine kreative, etwas verrückte Welt: Was ist Menschen an ihrem Arbeitsplatz Theater wichtig? Und was wünschen sie sich?	5B 2022

8 Nachrufe

Julian Herrey	Veranstaltungsingenieur und Lehrer, DTHG-Ehrenmitglied u. v. m.	1 2022
Monika Kusche	Langjährige Anzeigenakquisiteurin der BTR	5B 2022
Hans Jürgen Lautenfeld	Produktionsleiter	5 2022
Martemaria Scheunemann	Pionierin des Lichts	6 2022

9 In eigener Sache

•	Blick zurück – und nach vor: Wir feiern die (vielleicht) 750. Ausgabe der Bühnentechnischen Rundschau	4 2022
•	Mit Ideen und Können erstaunen: BTR-Leserinnen und -Leser und ihre Eindrücke zum Fachmagazin	4 2022

Autorenverzeichnis

A | B | C

Iris Abel 1–6|2022, SB 2022
 Paul Bauer 5|2022
 Pierre Jaubert de Beaujeu 6|2022
 Irmgard Berner 1, 3|2022
 Felisa de Blas 4|2022
 Karsten Blüthgen 3, 5|2022
 Marie-Luise Braun 1, 2, 6|2022, SB 2022
 Christian Brose 4|2022
 Alexander Cevolani 3|2022
 Elisa Cominato 1, 3, 6|2022, SB 2022
 Herbert Cybulska 1, 3, 4|2022

D | E | F

Sophie Diesselhorst 5, 6|2022
 Antoine Douillet 6|2022
 Pablo Dornhege 3|2022, SB 2022
 Hubert Eckart 2|2022
 Eva Maria Fischer 3, 4, 5, 6|2022, SB 2022
 Babu Fuhrer 6|2022

G | H | I

Katrina Gagelmann 5|2022
 Janosch Gebauer 1|2022

Johannes Gehdes 2|2022
 Eva Geiler 4|2022
 Antje Grajetzky 1, 5, 6|2022, SB 2022
 Frieda Grube 1, 2|2022, SB 2022
 Thomas Hahn 1–6|2022
 Thomas Heinold 2|2022
 Wolfgang Heuer 5|2022
 Catherine Heyart 4|2022
 Lutz Hofmann 5B 2022
 Hans-Jörg Huber 1|2022
 Reinhard Hühne 2|2022

J | K

Vincent Kaufmann 1|2022
 Ralph Kettenis 2|2022
 Gudula Kienemund 5|2022
 Maria Krautz 5|2022
 Winfried Kutsch 2|2022

L | M | N

Annika Lacher 6|2022
 Julien Letellier 4|2022
 Jens Lohse 3|2022
 Viviane Jasmin Meierdreeß 3|2022
 Annette Menting 6|2022

Michael Merschmeier 5B 2022
 Martina Meyer 5B 2022
 Michael Mondria 4|2022
 Linnja Naujoks-Auffenberg 5B 2022
 Oliver Neumeyer 4|2022
 Bri Newsely 4, 5|2022

O | P | Q

Jürgen Otten 2|2022
 Sabine Pelgjer 5|2022

R | S | T

Tina Rapp 6|2022
 Franziska Ritter 1, 3, 4, 6|2022, SB 2022
 Katrina Rizakova 4|2022
 Maik Robbe 5|2022
 Wesko Rohde 1, 2, 3|2022, SB 2022
 Milena Rolka 3|2022
 Julia Röseler 1, 3, 4, 5, 6|2022, SB 2022
 Thomas Sakschewski 4|2022, SB 2022
 Katharina Schantz 5B 2022
 Juliane Schmidt-Sodingen 6|2022
 Frank Schreiter 5B 2022
 Isabelle Serré 6|2022

Johannes Stiefel 1|2022
 Elisabeth Thielen 4|2022

U | V | W

Clemens Wannemacher 2|2022
 Klaus Wichmann 2|2022
 Claudia Winkelmann 5B 2022
 Karin Winkelsesser 2, 3, 4, 6|2022, SB 2022
 Stefan Winter 4|2022

X | Y | Z

Jochen Zenthöfer 2/2022



Opernwelt abonnieren.

Print / Jahr: 235 € / ermäßigt: 125 €

Digital / Jahr: 99,99 €



Probe-Abo
Opernwelt

D 33 EURO



www.der-theaterverlag.de